

探析全球化语境下中国文化的跨文化传播

张永薇

(武汉理工大学 湖北 武汉 430070)

[摘要]随着全球化语境的不断发展,中国文化的跨文化传播在这种背景之下也取得了一定的进展。但是中国文化在跨文化传播中还是存在一些制约因素,导致其难以有更进一步的发展。这其中一部分原因是由于中国的文化以及意识形态与西方存在着较大的差异,中国的跨文化传播机构不够完善以及中国的翻译队伍不够壮大。因此,中国文化想要进行跨文化传播还需要解决各个方面存在的问题,只有把制约中国文化跨文化传播的制约因素都解决了,中国文化才能在跨文化传播的道路上越走越远。本文对我国文化跨文化传播进行了分析,并且提出了相关策略。

[关键词]全球化语境;中国文化;跨文化传播

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.08.1539

一、全球语境下中国文化跨文化传播的局限性

(一) 跨文化传播机构不够完善

跨文化传播机构是影响中国文化跨文化传播的一个重要因素之一。但是我国目前的跨文化传播机构还是不够完善,从而对我国文化的跨文化传播形成了阻碍。就拿文化出版行业来说,我国的出版行业与西方国家的出版行业之间有着截然不同的商业规则,我国的商业规则到了外国就本行不通,然而我国的出版行业并没有意识到这一点。另外,国外译者在翻译中国书籍的时候也会有自己的想法,国外的读者对中国的文学作品也会有不同的反应,这些现象都是我国出版行业应该去重视并且尊重的,然而我国的出版行业在这一块做的还远远不够,对国外读者的需求以及兴趣没有进行充分的调查和研究,这就导致了我国的文化不能有针对性的传播。这只是我国所有跨文化传播机构的一个缩影,实际上我国有很大一部分文化传播机构都存在这样的问题。

(二) 翻译队伍不够完善

我国的文化想要进行跨文化传播,翻译的质量不可不重视,翻译的质量影响着跨文化传播的质量,如果翻译的质量达不到应有的水准,那么传播出去的文化也是没有水准的,然而,我国目前的翻译队伍建设的还是不够完善。早在我国跨文化传播刚开始发展的时候,有过一批经验丰富的翻译人员,到了如今大多数已经退休,而由中国政府派出去深造的一批翻译人员,大多数都留在了国外发展,只有少数回国发展,在这种情况下就造成我国目前缺少优秀翻译人员的主要原因。而且中国的文化是属于比较难用外语翻译出来的,想要把中文翻译成英文,就需要翻译人员对两种语言都非常精通,两种语言任何一种不够精通都不能翻译出有质量的作品,所以,这方面的翻译人才非常难培养,而我国又没有专门对这类人才进行培养,这就导致了我国的翻译队伍建设不够完善,从而成为我国文化进行跨文化传播的制约因素。

二、全球化语境下中国文化跨文化传播的策略

(一) 丰富跨文化传播的形式与内容

多元化的跨文化传播形式和内容能够使中国的跨文化传播更容易取得成功,特别是在现在这个互联网时代,文化的传播形式可谓多种多样,中文化跨文化传播便可以利用各种工具来丰富跨文化传播的形式和内容,使得我国的跨文化传播得到更进一步发展。1.借助现代科技手段。现如今科技越来越发达,网络也越来越便利。在这种背景之下,跨文化传播便可以充分的利用互联网来丰富传播形式和内容。比如可以通过影像的形式把中国文化传播到世界各地,比如电视剧《西游记》演绎的就是中国的四大名著之一,通过这样的方式传播可以扩大中国文化的影响力,是中国文化在传播过程中覆盖面更加广泛,不仅可以覆盖到喜欢阅读书籍的人,还可以覆盖到喜欢影视作品的人。特别在网络媒体普及的今天,多样的传播形式和内容更能够激起年轻人的关注和喜爱。2.政府发挥其引导作用。丰富文化传播的内容和形式,促进中国文化跨文化传播,中国政府责无旁贷,可以说政府在这

其中起主要的核心作用。首先政府要明确哪些是可以进行传播的优秀文化,再在此基础上丰富文化传播的内容,例如友谊和爱情都可以是传播的题材。

(二) 重视翻译队伍的建设

翻译是文化传播的一个重要媒介,是跨文化传播中非常重要的一个环节,这在前文中已经提到了,中国目前的翻译队伍现状是不乐观的。针对这种情况,政府首先应该把翻译人才的培养给重视起来,之后再颁布适合培养翻译人才的政策,并且给予一定的资金支持。在此基础上培养一支翻译质量高,并且对外宣工作十分精通的翻译队伍,这是我国文化跨文化传播的前提条件。政府可以不用建立专门的培训机构来进行翻译人才的培养,政府可以直接把各大高校作为培养翻译人才的基地,在高校中培养高层次的专业翻译人员,并且给予适当的福利政策来激励翻译人员为我国的跨文化传播做贡献。翻译人才至少需要精通两种语言才能翻译出有质量的作品,对此,政府可以把一些优秀的翻译人员派到国外去学习外语,当翻译人员融入了当地的语言环境便能对当地的语言了解的更加深刻,这也不失为一种培养翻译人员的方式。中国的许多作品就是缺乏良好地翻译,才导致不能广泛进行传播,就如莫言获得诺贝尔文学奖,如果没有高质量的翻译,莫言的作品就不能为全世界所知,中国的文化亦是如此。所以翻译队伍的建设是中国文化在跨文化传播中的一个重要环节,政府应该重视起来。

(三) 完善跨文化传播机构

中国文化的跨文化传播除了离不开高质量的翻译,还离不开跨文化传播机构,但是目前我国的跨文化传播机构还不够完善。对此,我国的跨文化传播机构只有对国外各个层次受众的喜好、需求以及习惯进行调查和研究,我国的文化才能更加精准的进行出口,才能使得我国文化在跨文化传播中取得更好成效。在我国的跨文化传播机构中,单单依靠我国的翻译队伍进行翻译的跨文化传播机构居多数,要知道在翻译中当依靠我国的翻译家还是有一定局限性的,特别是在翻译文学经典的时候。针对这种情况,我国的跨文化传播机构便可以与国外的出版机构合作,让国外的翻译家与我国的翻译家一起翻译作品,这样不仅能够提升翻译效率,还能够提升翻译质量。

结束语

综上所述,在全球语境下中国文化的跨文化传播显得非常重要,它能帮助中国文化更为外人所知,使中国在国际中树立良好的形象。然而中国文化在进行跨文化传播的时候还存在着一些问题有待解决,比如跨文化传播机构和翻译队伍的不完善,这些因素都或多或少的制约着我国文化进行跨文化传播,本文主要对这两个方面的制约因素进行了简要分析,并在此基础上对中国文化的跨文化传播提出了一些策略,希望能让中国文化的跨文化传播做出一点贡献。

参考文献

[1]许腾龙,华燕.从跨文化视角看中国网络文学走红海外[J].上海理工大学学报(社会科学版),2020,42(03):297-300.

借鉴江浙地区人大代表联络站建设经验助力推进基层治理体系和治理能力现代化

邱宏琛

(广西师范大学政治与公共管理学院 广西 桂林 541006)

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-627X.2020.08.1540

编者按:为贯彻落实习近平总书记关于坚持和完善人民代表大会制度的重要思想,经认真梳理借鉴江浙地区人大代表联络站建设经验,提出相关建议,助力推进基层治理体系和治理能力现代化。

一、江浙地区主要做法

(一)江苏省南通市:坚持抓规范、抓机制、抓成效,高质量建设人大代表联络站

一是抓规范,出台星级标准。制定《关于开展人大代表之家和人大代表联络站星级创建活动的意见》等文件,细化星级人大代表之家、人大代表联络站的建设和评定标准,推动镇街人大代表之家和人大代表联络站建设实现“代表进驻全覆盖、网络平台全覆盖、履职活动全覆盖”目标。二是抓机制,提升联络水平。完善接待联络机制,制定人大代表之家、人大代表联络站工作规范和学习制度、联系制度、述职制度、考勤及履职登记制度,把人大代表接访履职情况作为评选优秀人大代表和推荐新一届代表的重要参考,推动提升人大代表联系选民的“软实力”。三是抓成效,发挥人大代表主体作用。以人大代表之家和人大代表联络站为“桥梁”,围绕党委、政府中心工作,组织代表开展接待活动,了解群众诉求和反映问题,及时向政府有关部门反映并督促解决,推动政府工作提速增效,促进社会和谐。

(二)浙江省杭州市:突出规范化、实效化、特色化,高质量打造人大代表联络站

一是突出规范化,推动人大代表联络站建设提质增效。按“整合资源、方便就近、分片布局”思路,优化人大代表联络站设置。按“有场地、有人员、有制度、有计划、有活动、有记录、有保障、要创新”标准,推动建设最美人大代表联络站,发挥典型引领、示范带动作用。二是突出实效化,拓展人大代表联络站功能作用。将人大代表联络站工作和街道居民议事、民生实事监督等工作融合,借势借力参与社区基层治理工作。将人大代表联络站作用发挥和党委、政府中心工作融合,确保有内容、有故事、有实效。注重成果转化,确保人大代表联络站全面反映群众意见建议,代表履职更接地气,为党委、政府决策提供参考依据。三是突出特色化,打造最美人大代表联络站品牌。挖掘基层人大工作特色,做深、做强、做精人大代表联络站,打造“一街一品牌”“一站一特色”。推进智慧人大建设,创新搭建网上代表联络平台,探索利用网络平台提升人大代表联系选民新途径、新方法,收集民情民意,接受群众监督,化解社会矛盾。

(三)浙江省宁波市:立足标准化、直通化、闭环化,高质量建设人大代表联络站

一是开展标准化建设,搭建代表与群众“连心桥”。在全市推进代表联络站硬件标准化、制度规范化、活动常态化和联络信息化建设,建成标准化代表联络站173个,联络站标准化率超过86%。出台全国首个人大代表联络站工作地方标准——《人大代表联络站基本规范》,为推进代表联络站工作提供“操作指南”,为人大代表联系接待群众提供“服务手册”。二是搭建直通化平台,开通社情民意“直通车”。在政府网站首页开通“代表直通车”,及时掌握和处理群众意见建议。通过开展主题接待活动、“代表活动月”“代表夜聊”和组建民情联络员队伍等形式,收集民意、凝聚民智,推动提高代表联系群众工作质量。三是探索闭环化督事,争当改善民生“助推器”。实施民生实事项目人大代表票决制,紧盯选民“关键小事”,助力解决“民生大事”。探索人大代表联络站对接综治工作、市场监管、综合执法、便民服务4个基层治理平台,形成“代表督事”制度,实施“问、议、督、评”督事闭环机制,推动民生问题解决。

二、相关建议

(一) 建立人大代表联络站规范化建设机制

按照人大代表社区联络站建设指引要求,进一步推进代表联络站规范化建设。一是加强硬件规范化建设。按照“有场地、有人员、有经费、有制度、有活动、有档案”的“六有”标准,采取分片包干、实地指导、考核验收等形式,推进人大代表联络站规范化建设。二是完善软件规范化建设。完善人大代表信息公示、选民接待、问题处理流程等制度,落实人大代表进站活动之前的告知制度、活动后对群众反映问题的分析研判机制、处理结果的反馈留档制度等,构建“闭环”工作管理。三是强化示范引领。开展联络站评星定级活动,加大样板站创建,充分发挥优质样板站示范引领作用。

(二) 建立人大代表联络站实效化运行机制

建立人大代表联络机制,构建和谐社区的公共参与平台,为百姓与政府之间

搭好一座和谐的民心之桥^[1]。一是实行人大代表进站实效化。完善人大代表激励约束机制,抓好人大代表述职评议、积分管理、学习培训等工作,促进各级人大代表进站认真履职。二是实现人大代表活动实效化。探索推广社区民生“微实事”人大代表票决制,建立人大代表建议办理评价机制,开展“代表议事会”“选民接待日”“代表直击”等活动,畅通社情民意诉求渠道。

(三) 建立联络站人大代表特色化履职机制

充分发挥人大代表主体作用,打造精品化、特色化人大代表履职活动。一是创新开展人大代表“送上门”接待活动。协调人大代表做好本职工作和履职工作,制订人大代表定期驻站接待群众计划,定时定点接待群众选民,密切人大代表与选民联系。创新开设各类“菜单式”主题接待活动,将接待功能延伸至社区、广场、企业车间,开展“送上门”接待,推动实现更广泛收集听取民情民意。二是完善推广民生实事项目人大代表票决制。总结试点社区经验做法,进一步完善民生实事项目人大代表票决制实施机制。在民生实事项目征集、审议、票决、实施和监督评估等环节,采取专项审议、集中视察、日常督查、实地调研等形式,充分调动人大代表与群众选民参与积极性,实现有效互动。三是探索“一街一特色”基层人大工作模式。围绕推进党委、政府中心工作、解决民生热点难题、密切联系群众选民、有效参与基层社会治理等方面,大胆探索、锐意创新,不断打造基层人大工作靓丽名片和特色品牌。

参考文献

[1] 教建南. 转型时期的社区资源整合与构建和谐社区的创新机制[J]. 经济与管, 2008: 02.

[2] 侯俊豫, 梁增增. 充分发挥代表联络站作用 做到民有所呼我有所应[J]. 人民之声, 2020: 09.

浅析初中数学问题情境的有效创设策略

黄用丽

(海南省琼海市王文明中学)

摘要在初中数学课堂中,创设数学问题情境是一种有效的数学教学手段,它能为课堂营造良好的学习氛围,是学生学初中数学知识更科学的途径。问题情境课堂比以往的课堂内容更加丰富有趣性,教师通过生活实际问题、相关学科知识、理论实践结合等多种途径来丰富教学内容,使学生在知识的学习时处于一个比较活跃的状态,激发学生的主动性和创新思维能力,从而有效促进学生全面发展。

关键词初中数学; 问题情境; 情境创设

DOI 10.12522/j.issn.2096-627X.2020.08.1541

一、创设初中数学问题情境教学的意义

(一) 有利于发展初中生的数学创新思维

在当今环境下,素质教育的核心之一便是培养学生的创造性思维能力。那么在数学教学中,也应该培养学生的创新思维。创设数学问题情境教学正是发展初中生数学创新思维的途径之一,将学生放入一个特定的真实的或者虚拟的环境中,来观察学生对于知识的掌握程度和学生的心理特点以及对数学的认知意识,然后创设一些相关的情景问题,让学生运用数学知识去思考怎么解决这种情景问题,教师在教学中不断创设情境问题,让学生一直能够有新的思考,久而久之就形成了一种创新思维。创设数学问题情境能够有效地调动学生的学习意识,发展初中生的创新思维,培养学生的创新能力。

(二) 有利于提高初中生数学知识运用能力

无论学习什么知识技能最终的目的还是需要学会运用所学知识解决实际问题。创设数学问题情境能有效地紧密联系现实生活,学生结合积累的知识经验,通过观察,思考,推理,交流运用到创设的情境中,这样逐渐形成一个获取、产生和发展的过程。那么,在情境问题中学生深入了解到如何运用知识经验解决问题了,在真实的生活中学生也会形成这样的习惯。

(三) 有利于拓展初中生的知识面

创设数学问题情境会涉及各种领域的知识内容,学生在这种环境中学习,不仅在数学知识上有所深入,更能引起学生对其他领域的探索兴趣。当前教育环境倡导的是学生全方位发展,培养学生成为高素质创新型人才。这种学习方式更有利于初中生拓展自己的知识面,引起更多的学习兴趣和对新事物的探索欲望。综合素质的培养一定是需要不断学习和锻炼的,仅靠一方面的知识积累是远远不够的,情景问题既有针对性的优势又有综合性的优势,可以说是非常科学的教育途径。学生会从中吸取很多有关数学和其他方面的知识,从而丰富知识积累,促进自身的知识理解能力和对新事物的接受能力,从而提升自身修养。

二、初中数学问题情境有效创设的策略

(一) 运用教材情境创设数学问题

不管是哪个学科的老师,在教学上都离不开教材。每一种科目的教材都是由专业编写人员凭借多年的教学经验总结出来的,数学教材也不例外。数学教材中有很多教学情境,这些也是经过编者细心的思考和精心安排的。那么作为教师应该细心研究教材中的情境案例,深究其价值和意义,将最精华最具教学价值的内容深度挖掘出来。教材上的情境教学不要在课堂上一带而过,教师应该利用情境引进教学并能延伸教学。同时教师还可以选择相似情境来代替教学,教师通过对教材情境的加工处理,有效地利用其价值帮助学生完成学习任务。例如在学习《几何图形初步》这一课时,在第一章节的时候引入了北京鸟巢体育场的图案,那么教师可以引用这个场景提问:在这一建筑中你能发现哪种你知道的几何图形?结合这个情景,教师可以引入其他建筑的图片让学生观察其中有哪些几何图形。学生在今后遇到相同的场景,便会一下想到数学知识,这样能加深学生对于几何图形的理解。学生在老师创设的这种类似的情境中会加深对几何图形的深刻印象,通过老师的提问会将学生

带入生活中进行思考,这样学生的学习效率就会得到很大的提高。

(二) 运用数学知识分析时事问题

现如今是信息传播非常迅速的时代,重要的时事新闻是我们获取社会信息的途径。教师在教课的时候也可以通过互联网获取时事内容,然后将其引入教学中,这样学生在巩固基础数学知识之余,还能增长见识。比如我们在学习《一元一次方程》这一课程时,教师可以将我国经济增长情况作为分析的主体,然后学生运用一元一次方程解决老师创设的有关经济增长的问题。学生通过分析计算技能深刻理解一元一次方程的含义及运用方式,还能了解我国经济现状,这样学生从学习中丰富了自己有关社会问题的知识。那么学生在今后遇到这类话题的时候,也能侃侃而谈,这样还能增长学生的社交能力和社会问题分析能力。

(三) 综合学生兴趣创设问题情境

我们前文提到学生的学习兴趣是帮助学生提升学习效率的关键因素,那么教师在教课的时候是不是可以将学生们更感兴趣的话题引入到课堂中呢?比如学生在学习《数据的收集、整理与描述》这一课时,我们可以引入许多情境问题,那为什么不找一个学生更感兴趣的话题作为出发点呢?本课程主要讲解了有关数据的收集整理分析,教师可以将学生每天上网学习时间和打游戏时间作为学生们数据研究的话题。让学生们自己研究分析班里同学每人每天上网的情况,通过这样的调查研究,学生会对数学知识内容更感兴趣。一些上网玩游戏多的同学也会深刻的反思自己,这样的情境创设能让学生自身学习主动性提高的同时还能加强问题分析能力与自律能力。

(四) 运用其他学科内容丰富情境内容

数学是涉及多种领域知识内容的,作为初中数学教师,可以将其他学科的内容引入情境问题教学中来丰富情境内容。初中的课程比较多,包含语文、英语、化学、物理、生物、地理等多学科,数学知识一般都是与以上各学科之间有着紧密的关联。例如在学习《一次函数》时会发现它与我们的物理知识也有很大的关系,在物理上我们时常会用到一次函数。教师在教课的时候就可以创设和物理相关的问题,然后通过一次函数来让学生做出问题解答。学生这样既能学习到数学知识,同时还能巩固学过的物理知识,可以说是一举两得的办法。

三、总结

总而言之,创设问题情境教学时具有趣味性、启发性和思考性的教学模式,是一种非常科学有效的教学手段,作为教师应该适当地运用这种教学手段,发挥其最大价值,来帮助初中生提高学习与运用数学知识的能力,提高初中生创新思维与积极性。让学生在以后的学习生活中更具有创新和探究精神,并能真正做到学以致用。

参考文献

[1] 任红香. 浅析初中数学问题情境的有效创设策略[J]. 学周刊, 2020(18): 25-26.

[2] 马玉涛. 初中数学问题情境创设策略管窥[J]. 名师在线, 2019(33): 28-29.